

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАТЕГИЙ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Виноградова М.С., ст. викладач

Симоненко С.В.ст. викладач.

*Таврійський державний агротехнологічний університет*

Тел. (0619) 42-20-21, [asimonenko@ukr.net](mailto:asimonenko@ukr.net)

**Аннотация** - Статья представляет отчет экспериментального изучения, предпринятого с французскими студентами, целью которого было определить, влияют ли информационно-коммуникационные технологии на использование стратегий обучения обучающегося иностранному языку. Изучение индивидуальных отличий, которые характеризуют обучаемых, интегрируется все больше и больше в работах по дидактике языков. Использование стратегий обучения - это тип индивидуальных отличий, который кажется очень ощутимым в педагогическом окружении. Исследование показывает, что есть действительно взаимодействие между информационно-коммуникационными технологиями и выбором стратегий, осуществляемых учеником. Результаты позволяют сделать выводы о пользе специфической тренировки в использовании стратегий обучения в среде информационно-коммуникационных технологий.

**Ключевые слова:** стратегии обучения, информационные технологии, коммуникация.

Аспект использования информационно-коммуникационных технологий в обучении мало изучен до настоящего времени, особенно в сфере обучения иностранным языкам, в частности, французскому языку. Информационные технологии, конечно, по возможности используются преподавателями, но следует помнить, что с точки зрения обучающегося новая среда не нейтральна, более того, простое введение новых образовательных технологий или создание новой педагогической среды не ведут обязательно к лучшему обучению. Эффективность методики зависит от вида распространяемой информации, и особенно, от индивидуального способа выделять и перерабатывать эту информацию.

В технических университетах Франции уже проведены экспериментальные исследования, целью которых было определить влияют ли информационные и коммуникационные технологии на использование студентами стратегий обучения иностранному языку. Изучение влияния ИКТ на выбор используемых стратегий обучения было проведено в рамках взаимодействия между способностью

студента и педагогическим воздействием. Взаимодействие между способностями студента и педагогическим воздействием существует, когда данная педагогическая среда имеет одно действие на одного человека и другое – на другого. Подобные исследования проводились когнитивными психологами с 1960 года, но мало ученых проводили их в области обучения первому или второму иностранному языку.

Уточним, что в контексте взаимодействия способность означает любую индивидуальную переменную величину, которая действует выборочно по отношению к обучению, т.е. она может облегчить обучение для некоторых студентов в одной среде, тормозя обучение для других обучающихся в другой среде. Другими словами, термин способность имеет более широкий смысл, чем интеллектуальная способность. Фактически, он означает "индивидуальное отличие" и включает когнитивный стиль, стиль обучения, мотивации, социокультурные данные и особенно стратегии обучения.

### **1. Индивидуальные отличия в обучении языкам**

Bickel Truscello заметил: "Преподаватели второго языка благодаря характеру работы в их области давно поняли, возможно, лучше чем большинство других преподавателей, что значит работать с разнородной группой студентов. Студенты в группах со вторым английским языком отличаются большим смешением индивидуальных и культурных стилей и разнообразием используемых стратегий."

В действительности, преподаватели часто констатируют различия в способах (манерах), которыми пользуются при изучении иностранных языков. Этот феномен был широко изучен в преподавании языков, даже если в обучении редко применялись технологии.

По мнению ученых-исследователей термин "индивидуальные различия" включает много разных понятий. Обычно различают 4 типа индивидуальных различий:

- 1) когнитивные различия (когнитивный стиль, стиль обучения – визуальный, слуховой, осязательный, ум, способность);
- 2) аффективные различия (мотивация, индивидуальность, беспокойство, уверенность в себе (поведение));
- 3) социокультурные различия (возраст, пол, предшествующее образование);
- 4) различия в использовании стратегий обучения.

Познавательные, эмоциональные и социокультурные различия в большей мере не контролируются и не осознаются студентом. Эти различия могут со временем развиваться (перестраиваться), но можно предпологать, что они стабильны на данный момент обучения. И наоборот, стратегии обучения – это техника (мастерство), которые обучающийся может выбрать сознательно и использовать, чтобы продвигать обучение. Схема обучения (рисунок 1) позволяет лучше определить место индивидуальных различий в обучении.

Это схема переменных величин в обучении иностранному языку, основанная на модели хорошего обучающегося. Схема представляет обучение в пяти группах переменных: 3 группы с независимыми переменными (обучение, обучающийся, контекст) и 2 группы с зависимыми переменными (обучение, результат). Каждая группа далее раскладывается на несколько параметров. Следует отметить, что выбор и название различных элементов каждой группы могли бы быть оспорены без изменения основной схемы. Стрелки указывают влияние, которое оказывает одна группа на другую.

В контексте взаимодействия составляющие способности в этой схеме – это когнитивные и аффективные индивидуальные различия обучающегося, т.е. студента. Стратегии обучения входят в индивидуальные отличия по способностям, но они не мешают на той стадии модели, как другие переменные. Они могут, как следствие, быть по меньшей мере результатом взаимодействия между педагогическим взаимодействием и другими переменными, касающимися студента.

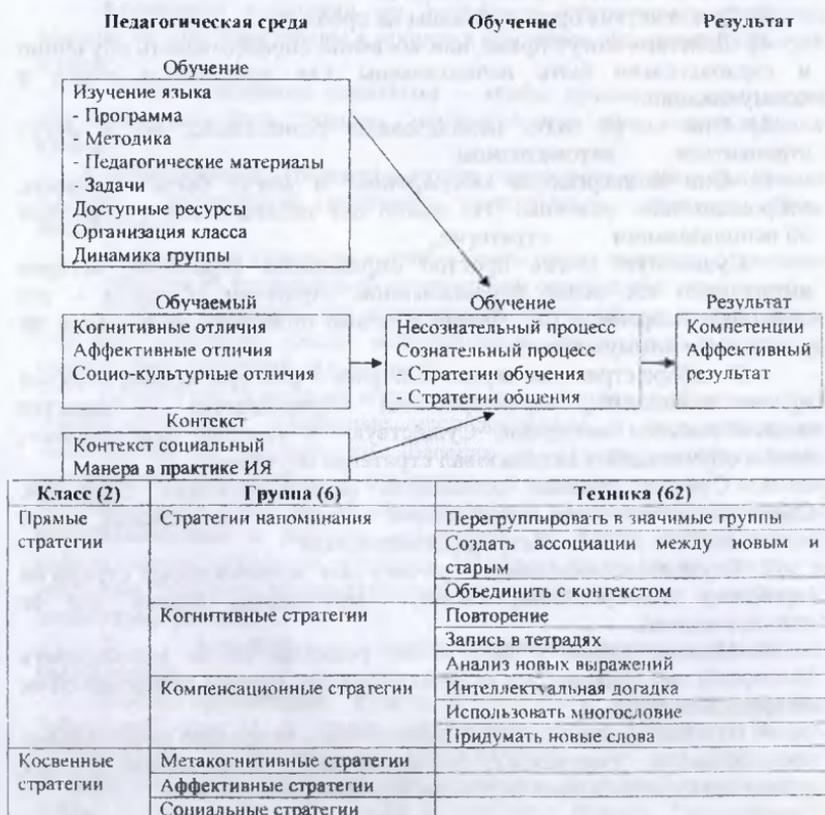


Рис. 1. Место индивидуальных различий в обучении

## 2. Стратегии обучения

Стратегии обучения – это один из аспектов индивидуальных отличий во взаимодействии с педагогическим воздействием. Определение данных стратегий в публикациях значительно изменилось. Их определения относительно усвоения языков не только многочисленны, но и различны и иногда противоречивы. Можно найти множество терминов относительно этого феномена: техника, тактика и т.д.

Эти термины ставят вызывают проблему, т.к. смешивают компетенцию (умения читать, писать, разговаривать), процесс (трансформация информации) и стратегии (техника, план, средство, способ). Существуют полезные критерии для определения стратегий:

1) Это действия или специфическая техника, а не черты личности или когнитивный стиль.

2) Некоторые могут рассматриваться исследователем, а другие – нет. В действительности, мы не можем наблюдать за стратегиями, какие они есть. Мы наблюдаем за мастерством, которое включает использование какой-либо стратегии.

3) Эти действия ориентированы на проблему.

4) Действия могут прямо или косвенно способствовать обучению и следовательно быть использованы для применения языка в коммуникации.

5) Они могут быть использованы сознательно, но и могут становиться автоматизмом.

6) Они подвергаются обсуждению и могут быть изменены, отброшены или усвоены. Это важно для педагогических суждений об использовании стратегий.

Существует очень простое определение стратегии, которое интегрирует все выше перечисленное: стратегии обучения – это действия, выбранные студентами с целью облегчить себе задачи по усвоению и коммуникации.

В выборе стратегии играют значение 3 фактора: задача, которую нужно выполнить, характеристики обучающегося и характер педагогического материала. Существуют 4 условия, необходимые, чтобы обучающийся использовал стратегии обучения:

1. Студент должен осознавать соответствующие стратегии. Стратегия может быть использована спонтанно или усвоена, но ее использование должно быть преднамеренным.

2. Студент должен иметь причину для использования стратегии (проблему для решения, сильную мотивацию, случай для ее использования).

3. Нельзя, чтобы у него было решение ее не использовать (беспокойство, санкции при ее использовании, доводы, суждения об ее неэффективности).

4. Использование стратегий должно быть укреплено позитивными последствиями (уменьшение беспокойства, лучшая оценка и т.д.), даже если стратегия сама не совсем полезна для обучения.

Наконец, остается представить способ классификации стратегий. Существует много систем касательно усвоения ИЯ. Например, Оксфордская система, которая составлена вокруг дихотомии (виллообразное разветвление) между прямыми и косвенными стратегиями. Прямые стратегии включают непосредственную манипуляцию лингвистическим материалом и предполагают прямо улучшить усвоение языка. Существуют 3 типа прямых стратегий:

1. Стратегии напоминания – в основном, чтобы облегчить вспоминание словаря (путем использования умственных (мыслительных) картин, и др.)

2. Когнитивные стратегии – для облегчения обработки лингвистической информации и превращения ее в речь (путем повторения, анализа новых выражений или записи в тетрадах).

3. Компенсационные стратегии – чтобы противостоять пробелам в знаниях или результатах испытаний (догадаться о значении слов, придумать слова, использовать многословие (описательное выражение)).

Косвенные стратегии не включают прямую манипуляцию языком, но они тоже важны в процессе обучения. Их тоже существует 3 типа:

1. Метакогнитивные стратегии – чтобы руководить процессом обучения (находить поводы, обстоятельства для использования языка).

2. Аффективные стратегии – чтобы руководить своими эмоциями и своей мотивацией (например, расслабиться, отдохнуть после напряжения).

3. Социальные стратегии – чтобы учить путем контакта с другими (например, попросить об исправлении ошибок при говорении).

Чтобы дополнить эту классификацию, Оксфорд привлекает к участию некоторое число используемых студентами методик в каждом типе стратегий. Их около 62.

Существует 6 методов сбора данных о стратегиях обучения. Это списки (перечни), сделанные исследователем и основанные на наблюдении и наглядности, беседах и других мыслительных процедурах, на записях студентов в тетрадях или ведения обучающимися журнала, на анкетировании и опросах, проводимых исследователями и данных, собранных во время тренировки в использовании стратегий обучения. Наиболее подходящие методы в изучении большого количества тем – это анкетирование и опросы с элементами беседы.

### **3. Атрибуты информационно-коммуникационных технологий**

После презентации стратегий обучения коснемся раздела "обучение" (рис.1) в среде ИКТ, которые составляют раздел "обработка" взаимодействия способность / педагогическое воздействие. Аналогично термину "стратегии обучения" часто трудно знать, о чем говорится, когда используют термин "технология".

Действительно, термины технология, поддержка, медиа, мультимедиа имеют разное значение. Их всегда различают под тремя различными понятиями:

1. Физическая опора, которая содержит информацию cd-rom, дискета, видеодиск, аудиокассета, видеокассета, фильм,

2. Устройство, передающее информацию: компьютер, телевизор, видеоманитофон, плеер, книга, ретропроектор, антенна, декодер.

3. И всякая совокупность деталей, которая служит для оформления и кодирования информации: текста, картины, звука, и т.д.

Чтобы проиллюстрировать эти 3 аспекта, посмотрим таблицу 1, которая показывает не только перечень технологий, а способ раскладки технологий по свойствам, которые могут быть скомбинированы почти бесконечно. В схеме физическая опора называется "опора медиа", устройство, передающее информацию - "оборудование" и два комбинированных компонента названы "поддержка коммуникации". Однако, третий элемент "формат медиа" состоит из совокупностей характеристик, которые определяют способ, которым будет представлено лингвистическое содержание. Наконец, чтобы говорить об ИКТ, нужно дополнить схему педагогической задачей.

Структурные и функциональные атрибуты технологии являются в действительности критериями презентации педагогической задачи. Структурные признаки описывают характеристики коммуникативной опоры. Функциональные взаимодействуют с поведением студента, и нужно обязательно помнить, что разные комбинации атрибутов (свойств, признаков) ведут к разным способностям обработки лингвистического материала и имеют в конечном результате различное когнитивное действие на обучающегося. Следовательно, говоря о технологии в обучении, говорят в действительности о совокупности атрибутов, характеризующих технологию.

Когда рассматриваешь, что данная технология состоит из целого ансамбля атрибутов, которые являются действительно независимыми переменными в педагогической среде, легко понять, что различные технологии могут создавать разные реакции у различных обучающихся. Также легко установить, что интересным может быть изучение взаимодействия между индивидуальными отличиями студентов и используемой технологии. Наконец, учет одновременно стратегий обучения и атрибутов медиа может менять наш способ представления об использовании технологии в ОИЯ, так как мы концентрируемся на том, что студенты выполняют действительно с технологиями, а не на том, что сама технология может позволить выполнить. Успех в обучении в значительной мере обеспечивается творческим подходом к их реализации. Лишь увлеченный своим делом преподаватель может увлечь студентов научить их творчески мыслить проявлять самостоятельность в выполнении учебных заданий. Для этого необходимо иметь интересный материал. Каждое занятие должно быть направлено на развитие мыслительной и

языковой (речевой) деятельности студентов с логическими переходами.

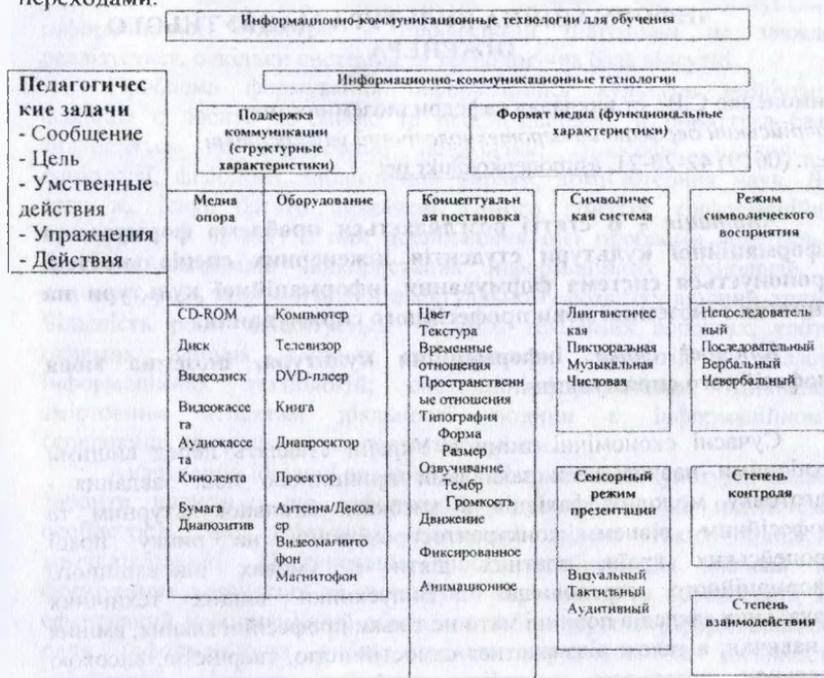


Рис. 2. Информационно-коммуникационные технологии для обучения

### Література

1. Un enseignement public au service de la société. Mémoire 2009-2014.
2. Offre definitive des formations en interréseaux, 9-10 fevrier 2009.
3. ANLCI- Forum permanent des pratiques, 5-7 avril 2005.
4. [http : // alsic.org](http://alsic.org)
5. [http : // alsic.revues.org](http://alsic.revues.org). Vol 3, numero1, juin 2000, pp.109-123.

## USE OF STRATEGY OF TRAINING TO THE FOREIGN LANGUAGE IN THE ENVIRONMENT OF INFORMATION TECHNOLOGIES

M.Vinogradova, S.Simonenko

### Summary

The article is the factual report about the experimental study held in French technical universities. The purpose of the experiment was to check the influence of computer and communication technology on learning strategies. The results of the experiment are presented in the article.